

كنيسة مار نقولا الانطاكية الارثوذكسية

St. Nicholas Weekly Bulletin

Saint Nicholas Orthodox Church

Antiochian Archdiocese of North America

Diocese of Los Angeles and the West

5200 Diamond Hts. Boulevard, San Francisco, CA 94131

Tel: (415) 648-5200

Email: info@stnicholas-sf.com--website: stnicholas-sf.com

Pastor, V. Rev. Fr. George Baalbaki

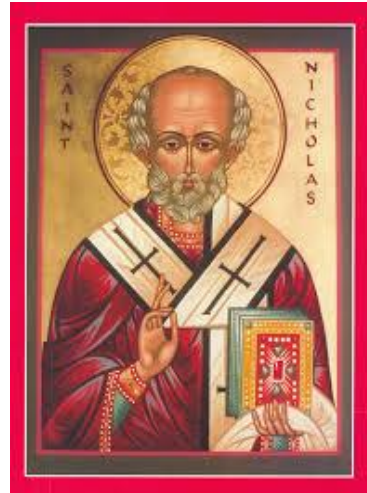
(586) 214-4428- revbaalbaki@yahoo.com

Pastor Emeritus, V. Rev. Fr. Gregory Ofiesh

Rev. Deacon Niphon Sweiss

Sub-Dn. Michel Khoury

Parish Council Chairman: Salim Qaru



Sunday, February 1st, 2015

Sunday of the Pharisee and the Publican, and celebrating the Feast of meeting the Lord

House Blessing The pastoral visit and House blessing is taking place on daily basis. You will receive a phone call from the Church Office for scheduling. If you would like to reschedule to another date, please call the office or Fr. George's Cell at (586) 214-4428.

This Sunday February 1st, One- Week Memorial service for the handmaiden of God

Ellen Essa Husary.

Offered by her family.

May her memory be eternal!



THE EPISTLE St. Paul to the Hebrews. (7:7-17)

Brethren, it is beyond dispute that the inferior is blessed by the superior. Here tithes are received by mortal men; there, by one of whom it is testified that he lives. One might even say that Levi himself, who receives tithes, paid tithes through Abraham, for he was still in the loins of his ancestor when Melchizedek met him. Now if perfection had been attainable through the Levitical priesthood (for under it the people received the law), what further need would there have been for another priest to arise after the order of Melchizedek, rather than one named after the order of Aaron? For when there is a change in the priesthood, there is necessarily a change in the law as well. For the one of whom these things are spoken belonged to another tribe, from which no one has ever served at the altar. For it is evident that our Lord was descended from Judah, and in connection with that tribe Moses said nothing about priests. This becomes even more evident when another priest arises in the likeness of Melchizedek, who has become a priest, not according to a legal requirement concerning bodily descent but by the power of an indestructible life. For it is witnessed of him, "Thou art a priest forever, after the order of Melchizedek."

الرسالة: عبرانيين ٧: ٧-١٧

يا إخوة إنّه مما لا خلاف فيه إنّ الأصغر يأخذ البركة من الأكبر. وههنا انما يأخذ العشور أناس يموتون. فأما هناك فالمشهود له بأنه حيّ فيسوغ أن يقال إنّ لاوي نفسه الذي يأخذ العشور بإبراهيم لأنه كان في صلب أبيه حين التقاه ملكيصادق. ولو كان بالكهنوت اللاوي كمال (فإن الشعب عليه قد أخذ الناموس) إنّ أية حاجة كانت بعد أن يقوم كاهن آخر على رتبة ملكيصادق. ولم يقل على رتبة هرون لأنه متى تحوّل الكهنوت فلا بدّ من تحوّل الناموس أيضًا. والحال ان الذي يقال هذا فيه إنما كان مشتركاً في وسيط آخر لم يلزم أحد منه المذبح لأنه من الواضح أنّ ربنا طلع من يهوذا من السبط الذي لم يتكلّم عنه موسى بشيء من جهة الكهنوت. ومما يزيد الأمر وضوحاً انه يقوم على مثال ملكيصادق كاهن آخر غير منصوب حسب ناموس وصية جسدية بل حسب قوة حياة لا تزول لأنه يشهد ان أنت كاهن الى الأبد على رتبة ملكي صادق.

THE GOSPEL St. Luke. (18:10-14) The Lord spoke this parable: "Two men went up into the temple to pray, one a Pharisee and the other a tax collector. The Pharisee stood and prayed thus with himself, 'God, I thank Thee that I am not like other men, extortionists, unjust, adulterers, or even like this tax collector. I fast twice a week; I give tithes of all that I get.' But the tax collector, standing far off, would not even lift up his eyes to Heaven, but beat his breast, saying, 'God, be merciful to me a sinner!' I tell you, this man went down to his house justified rather than the other; for everyone who exalts himself will be humbled, but he who humbles himself will be exalted."

الإِنْجِيل: لوقا 18: 10-14

قال الرب هذا المثل: إنسانان صعدا إلى الهيكل ليُصلِّيَا، أحدهما فرّيسيّ والآخر عشّار. فكان الفرّيسيّ واقفاً يصلّي في نفسه هكذا: "أللهمّ إنّي أشكرك لأنني لستُ كسائر الناس الخُطفة الظالمين الفاسقين ولا مثل هذا العشّار، فاني أصوم في الأسبوع مرّتين وأعشّر كلّ ما هو لي". أما العشّار فوقف عن بُعد ولم يُرد أن يرفع عينيه إلى السماء، بل كان يقرع صدره قائلاً: "أللهمّ ارحمني أنا الخاطيء". أقول لكم إنّ هذا نزل إلى بيته مبرّراً دون ذلك، لأنّ كل من رفع نفسه اتّضع، ومن وضع نفسه ارتفع.

Alter Candle offered by:

- ❖ Rimon and Sana Jada for the good health of **Antoinette Khoury & Wardeh Al Jada**. Many years!

Coffee Hour offered by:

- ❖ Katy Shami for the good health of Shami family. Many years!
- ❖ Sami & Maritsa Wahhab in loving memory of **Odeh Wahhab and Jamil Issa Khoury**.
May their memory be eternal!

Announcements:

➔ Ladies Auxiliary important meeting will take place on Wednesday February 4th at 6:30pm at church hall

➔ Youth meeting will take place on Thursday Feb 12th at Natalie Hanhan's House:
111 Eestates Dr. San Bruno CA 94066

Note: Year 2015 pledge offering envelopes are available! Please pick up your assigned envelopes from the vestibule (back) back of the church.

أعمالنا لا تُعطينا شهادة قداسة

أمامنا في إنجيل اليوم إنسان فريسي وهو من اليهود الذين كانوا يعرفون الشريعة ويعيشون حسب حرفية الناموس، وإنسان آخر وظيفته جباية الضرائب، يُقال له العشار لأنه يُعشّر الضريبة أي يتقاضى من الناس عُشر دخلهم ضريبة للدولة. وكان الجباة في ذلك العصر في معظمهم يختلسون أموال الدولة.

كان العشار يعرف نفسه سارقاً، لذا "وقف من بعيد ولم يُرد أن يرفع عينيه نحو السماء". وأما الفريسي فإنه وقف يشكر الله على أنه ليس مثل باقي الناس الخاطئين الظالمين الزناة. رأى نفسه متقدماً في الحياة الروحية، يصوم في الأسبوع مرتين. والصوم عند اليهود لم يكن مفروضاً ما عدا صوم واحد في عيد الكفارة. ما عدا هذا لم يكن اليهودي مجبراً على الصوم. ومع ذلك كان الفريسيون يفرضون على أنفسهم صوماً مرتين في الأسبوع. يحفظون الناموس كله ويزيدون عليه.

كان الفريسي يعطي عُشر دخله لخزينة الهيكل وهذا غير الضريبة للدولة. الفريسي إنسان كامل من حيث الشريعة، يعطي تماماً ما يطلبه الناموس. ومع ذلك يقول الإنجيل أن هذا الإنسان ليس بشيء. كان من المنتظر أن يقول يسوع عنه أنه حسن ونقي وطاهر، يتبرك الناس بأذياله ويتصدر طائفة اليهود. ولكن يسوع ضربه الضربة القاضية، سحقه، مسخه وفضّل عليه إنساناً سارقاً. لا يتكلم الإنجيل عادة كما ننتظر أن يتكلم. ينقضّ من فوق علينا. إنه كلمة الله التي تُغيّر ما في عقولنا وتصدمها. المسيحية صدمة، ونحن لا نزال في الخارج، على عتبتها، وسنظل في الخارج إن لم نتلّقها كصدمة توقظنا.

رُذِلَ الفريسي لأنه ارتكب أعظم ما يمكن ارتكابه من خطايا. إن أعظم خطيئة حسب الكتاب هي الكبرياء لأنها تقطع الإنسان عن الإنسان الآخر كلياً. المستكبر يدوس الإنسان الآخر، وهو بذلك يستغني عن الله. استكبر الفريسي أي جعل نفسه كبيراً في حين أنه صغير. استغنى بذلك عن الخالق وعن نعمته وجعل التقوى في ذاته، في نفسه، جعل نفسه مصدراً لتقواه في حين أن الرب يُعلّمنا أنه هو مصدر الخير بنعمته.

يطلب إلينا الكتاب أن ننسحق، أي أن نعتبر أنفسنا تراباً. والتراب يدوسه الناس إذا مشوا. المسيح يريد أن نقبل أن ينسانا الناس. يريد أن نعتبر أنفسنا في الداخل، في أعماق النفس، أننا لا شيء أمامه وأنها لا شيء إذا قورنًا بالآخرين. نخلص بالله فقط.

أعمالنا التي نعتبرها صالحة، كلها لا شيء. نتدرب بها على الخير، ولكنها لا تعطينا شهادة قداسة وكأنها تذكرة ندخل بها إلى السماء. إذا ارتضينا ذلك، نكون قد دخلنا في هذا الموسم الذي نريدنا الكنيسة أن ندخل فيه، موسم التريودي. نستعد للصوم وندخل فيه دخول الفقير إلى ربه، يجاهر ليقوّيه الرب بنعمته ويرفعه إلى ملكوته.

جاورجيوس مطران جبيل والبترون وما يليهما (جبل لبنان)



“God be merciful to me, a sinner” (The Publican’s Prayer) Fr. Ihor Kutash

"God, I thank Thee that I am not like other men, extortioners, unjust, adulterers, or even like this tax-collector". It is strange to think that, according to the Lord's parable that we hear in today's Gospel (Luke 18:10-14), these proud words are part of a prayer! As the Second Person of the Most Holy Trinity our Lord has heard millions of prayers since the creation of human beings. No prayers are strange to Him. He has heard similar ones many, many times. He knows very well the illusions that people build and strive to maintain. How common it is for people to compare themselves to others and congratulate themselves for not being as

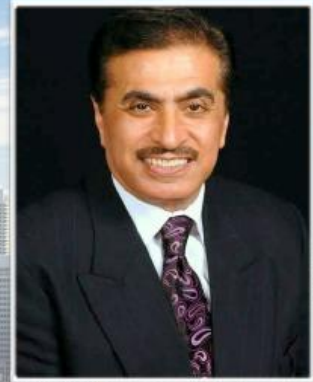
bad! Yet this is an illusion, since we can not really know what is in other people's hearts and minds, and most of their deeds remain unknown to us. The Lord alone knows all these things. Yet we continue to judge and compare. This illusion is very dangerous to us. How can we become the very best that we can be, if we are always trying with all our might to persuade ourselves that we are fine just as we are - in fact better than most? We can never grow if we insist on remaining at our present level of knowledge, or ability, or awareness, or morality. And if we do not grow than we deteriorate. This is the inescapable law of life in this universe. Stagnation is not tolerated. In the spiritual and moral sense, we can keep on growing to become saints, or we shall degenerate to become monsters.

If we are honest with ourselves, from time to time we can find traces of both of these within ourselves. It is true: we can indeed be kind, compassionate, forgiving and loving. We can also be cruel, thoughtless, cold and brutal. Each one of us has this within us to a greater or lesser degree! The Pharisee's error was that he wanted to see only the good things in himself. He wanted to see bad things only in other people, not in himself. So he persuaded himself that they were not there - that he was only good, and only others were bad. The tax-collector, on the other hand, was open to seeing the dark things within himself. He did not try to make alibis for himself by pointing out how much worse other people were. He simply asked God to be merciful to him. His prayer was humble and realistic: "God be merciful to me a sinner". It is a good prayer. It is the kind that opens the door to God's treasury of grace - His help which makes us grow. Can we learn to pray like that? We can if we want to. Or we can go on living the boring, fantasy life of the Pharisee. It is hard keeping up an illusion. It is easier to live in reality.

REXSI

REAL ESTATE

ONE MARKET STREET, 36TH FLOOR | San Francisco CA
433 Airport Blvd, Suite 126 | Burlingame CA
2901 West Coast Highway | Newport Beach CA



Looking to...

- Purchase a home?
- Sell your business?
- Purchase a new business?
- Purchase commercial property?
- Lease a location for your business?

We are here to help you!
CALL ON US

JERIES TANNOUS
Commercial and Residential Real Estate
BRE # 00550532
Cell: (650)740-9263

Specializing in:
Business Brokerage
Commercial Real Estate
Sales & Leasing
Residential Real Estate

St. John of San Francisco Orthodox Academy

Christian Hearts • Classical Minds • Community Spirits



ENROLLMENT
NOW OPEN FOR
2014-2015



We Are:
Pan-Orthodox
K-12 and Fully Accredited

We Provide:
A Loving Orthodox Environment
College Preparatory Classical Curriculum
5:1 Student to Teacher Ratio
Dedicated and Qualified Teaching Staff
Hot Lunch Program
Convenient San Francisco Location

CALL TO SCHEDULE A VISIT TODAY!

Offering a Quality K-12
Education in a Loving
Orthodox Environment

The mission of St. John's Academy is to bring the light of Christ to our community through providing an education that unites intellectual, spiritual, and cultural growth.

The Academy is a pan-Orthodox institution which represents the diversity of Orthodoxy in America. We welcome students from all ethnic backgrounds.

St. John of San Francisco Orthodox Academy
6210 Geary Boulevard San Francisco, CA 94121
Administration (415) 221-3484
information@stjohnsacademysf.org - www.stjohnsacademysf.org

The Saint John of San Francisco Orthodox Academy
Classical Mind • Christian Heart • Community Spirit

THE MICHAEL LAW FIRM

**PERSONAL
INJURY**



**WRONGFUL
DEATH**

TRIAL LAWYERS

(415) 447 - 2833

www.michaellawsf.com

ISSA J. MICHAEL, ESQ.

Maheer Aljada Hair Salon
753-Kains Ave. Mills Park Shopping Center
San Bruno CA 94066
(415) 424-5353

St. Nicholas Banquet Room

5200 Diamond Heights Blvd.
San Francisco, CA 94131



Come visit us for Weddings, Baptisms,
Birthdays, Anniversaries & All Other Occasions

***We are located in the heart of San Francisco
Please call us to make an appointment at (415) 648-5200.***

